

# Economics U\$A - Episodio #11

## Reduciendo la Pobreza: ¿Qué Hemos Hecho?

### ■ Guía de Estudio para Estudiantes

#### ■ Resumen del Episodio

Este episodio examina cómo Estados Unidos ha intentado reducir la pobreza desde la Gran Depresión hasta el siglo XXI. Aprenderás sobre el origen del Seguro Social bajo el presidente Franklin D. Roosevelt, la reforma del sistema de asistencia social en 1996, y los desafíos actuales para romper el ciclo de la pobreza. El episodio muestra tanto los éxitos como las limitaciones de los programas gubernamentales diseñados para ayudar a los pobres, los ancianos y las familias necesitadas.

#### ■ Objetivos de Aprendizaje

Al final de este episodio, podrás:

- \*\*Explicar\*\* cómo el Seguro Social funciona como un programa de transferencia de ingresos entre generaciones
- \*\*Analizar\*\* el impacto de la reforma de asistencia social de 1996 que cambió de beneficios garantizados a trabajo obligatorio
- \*\*Evaluar\*\* las estrategias más efectivas para reducir la pobreza, incluyendo educación, empleo y apoyo comunitario

#### ■ Vocabulario Clave

Término Español | English Term | Definición | Ejemplo en Contexto

\*\*Seguro Social\*\* | Social Security | Programa federal de pensiones para personas mayores, financiado por impuestos de empleados y empleadores | El Seguro Social ayudó a reducir la pobreza entre los ancianos del 25% al 10%

\*\*Asistencia social / Bienestar social\*\* | Welfare | Programas gubernamentales que proporcionan ayuda financiera a personas de bajos ingresos | La reforma de asistencia social de 1996 requirió que los beneficiarios buscaran empleo

\*\*Programa de transferencia\*\* | Transfer program | Sistema donde el dinero se transfiere de un grupo (trabajadores jóvenes) a otro (jubilados) | El Seguro Social es un programa de transferencia, no una cuenta de ahorros individual

**\*\*Pobreza crónica\*\*** | Chronic poverty | Condición de pobreza que persiste por generaciones en una familia o comunidad | Los centros comunitarios trabajan para erradicar la pobreza crónica a través de educación y empleo

**\*\*Autosuficiencia económica\*\*** | Economic self-sufficiency | Capacidad de una persona para mantenerse financieramente sin ayuda gubernamental | El objetivo de la reforma fue ayudar a las familias a lograr la autosuficiencia económica

**\*\*Tasa de pobreza\*\*** | Poverty rate | Porcentaje de la población que vive por debajo del nivel de pobreza oficial | La tasa de pobreza infantil afroamericana alcanzó su nivel más bajo en la historia

**\*\*Carga de casos\*\*** | Caseload | Número de personas que reciben beneficios de asistencia social | Después de la reforma, las cargas de casos disminuyeron un 60% a nivel nacional

**\*\*Salario mínimo\*\*** | Minimum wage | El pago más bajo por hora que un empleador puede legalmente pagar | El aumento del salario mínimo ayudó a los ex beneficiarios de asistencia social a ganarse la vida

#### #### ■ Cognados Útiles (¡Palabras similares en inglés y español!!)

- **\*\*Social\*\*** = Social
- **\*\*Depresión\*\*** = Depression
- **\*\*Pensión\*\*** = Pension
- **\*\*Programa\*\*** = Program
- **\*\*Beneficios\*\*** = Benefits
- **\*\*Federal\*\*** = Federal
- **\*\*Reforma\*\*** = Reform
- **\*\*Economía\*\*** = Economy
- **\*\*Incentivos\*\*** = Incentives
- **\*\*Crisis\*\*** = Crisis
- **\*\*Generación\*\*** = Generation
- **\*\*Empleo\*\*** = Employment

### ■ Conceptos Fundamentales

#### #### Concepto 1: El Seguro Social como Programa de Transferencia

¿Qué es?

El Seguro Social no funciona como una cuenta de ahorros personal donde guardas tu dinero para tu jubilación. En realidad, es un programa de transferencia donde los trabajadores jóvenes de hoy pagan por los jubilados de hoy, con la promesa de que la próxima generación hará lo mismo por ellos.

¿Por qué importa?

Este sistema ha reducido dramáticamente la pobreza entre los ancianos en Estados Unidos, de 25% a 10%. Sin embargo, también significa que cuando la generación del "baby boom" (nacidos entre 1946-1964) se jubile, habrá muchos más jubilados y menos trabajadores jóvenes para sostener el sistema, creando desafíos financieros.

Ejemplo cotidiano:

Imagina que tu familia tiene una regla: los hermanos mayores que trabajan ayudan a pagar los gastos de los abuelos, con la promesa de que cuando ellos sean ancianos, sus hermanos menores (que ahora son niños) harán lo mismo por ellos. No es una cuenta bancaria individual, sino un acuerdo entre generaciones.

#### #### Concepto 2: De Asistencia Social Garantizada a Trabajo Obligatorio

¿Qué es?

Antes de 1996, las personas podían recibir cheques de asistencia social indefinidamente. La reforma de 1996 cambió esto: ahora los beneficiarios deben buscar trabajo y solo pueden recibir ayuda por un tiempo limitado. Se agregaron apoyos como cuidado infantil para ayudar a las madres a trabajar.

¿Por qué importa?

El antiguo sistema creaba una "trampa" donde trabajar no valía la pena porque perderías los beneficios. El nuevo sistema redujo las cargas de casos en 60% y aumentó los ingresos de familias monoparentales. Sin embargo, no funcionó para todos, especialmente para personas con barreras como educación limitada o depresión.

Ejemplo cotidiano:

Es como si antes te dieran \$50 por semana sin condiciones, pero si conseguías un trabajo de medio tiempo ganando \$50, te quitaban los \$50 de ayuda, así que no ganabas nada extra. El nuevo sistema te permite quedarte con parte de la ayuda mientras trabajas, incentivándote a trabajar.

#### #### Concepto 3: Las Tres Reglas para Escapar de la Pobreza

¿Qué es?

Investigaciones muestran que seguir tres pasos reduce dramáticamente el riesgo de pobreza: (1) terminar la preparatoria, (2) conseguir un trabajo, (3) casarse y esperar hasta después del matrimonio para tener hijos. Seguir las tres reglas da más de 70% de probabilidad de alcanzar la clase media y menos de 5% de probabilidad de vivir en pobreza.

¿Por qué importa?

Más de la mitad de los bebés afroamericanos e hispanos nacen fuera del matrimonio, y los niños de familias monoparentales tienen 4-5 veces más probabilidad de crecer en pobreza. Entender estos factores ayuda a diseñar programas efectivos.

Ejemplo cotidiano:

Si dos estudiantes de tu escuela toman caminos diferentes—uno termina la preparatoria, va a la universidad y consigue un buen trabajo antes de formar una familia, mientras el otro abandona la

escuela y tiene un bebé a los 17—sus oportunidades económicas serán muy diferentes. Las decisiones de hoy afectan tu futuro financiero.

## ■ Conexión con Tu Vida

### Situación 1: El Seguro Social y Tu Familia

Cuando consigas tu primer trabajo, verás una deducción en tu cheque de pago llamada "FICA" o impuestos del Seguro Social. Este dinero no va a una cuenta con tu nombre—va directamente a pagar las pensiones de los jubilados de hoy, incluyendo posiblemente tus abuelos. Cuando tú seas anciano, los trabajadores jóvenes del futuro pagarán tu pensión. Eres parte de un contrato entre generaciones que ha existido desde 1935.

### Situación 2: Decisiones que Afectan Tu Futuro Económico

Las tres reglas para evitar la pobreza—terminar la preparatoria, conseguir trabajo, y esperar hasta el matrimonio para tener hijos—son decisiones que enfrentarás en los próximos años. Estudios muestran que los estudiantes que se gradúan de preparatoria ganan \$1 millón más durante su vida que los que abandonan. Cada decisión educativa y personal que tomes ahora tiene consecuencias económicas a largo plazo.

## ■ Preguntas para Reflexionar

### Antes de leer (Pre-lectura):

1. Piensa en tu comunidad: ¿Qué programas gubernamentales conoces que ayuden a personas pobres o ancianas? ¿Cómo funcionan?
2. Reflexión personal: Si el gobierno quisiera reducir la pobreza en tu vecindario, ¿qué tipo de ayuda sería más efectiva: dinero en efectivo, programas de capacitación laboral, o algo diferente? ¿Por qué?

### Después de leer (Post-lectura):

3. Análisis de políticas: El episodio presenta dos enfoques: (1) dar dinero a los pobres (como el Seguro Social), y (2) requerir trabajo y proporcionar apoyo (como la reforma de asistencia social). ¿Cuál enfoque crees que es más efectivo? ¿Depende de la situación de la persona?
4. Pensamiento crítico: Ron Haskins dice que seguir tres reglas (terminar preparatoria, conseguir trabajo, casarse antes de tener hijos) reduce la pobreza a menos del 5%. Sin embargo, muchas personas en vecindarios pobres no ven un futuro y no siguen estas reglas. ¿Qué podría hacer la sociedad para ayudar a los jóvenes a creer en su futuro y seguir estas reglas?

## Transcripción del Video

# **Economics U\$A**

21st Century Edition

## **Programa #11**

**Reduciendo la Pobreza: ¿Qué Hemos Hecho?**

## **Guion de Aire**

© 2012 Annenberg Foundation & Educational Film Center

## Programa #11

**Reduciendo la Pobreza: ¿Qué Hemos Hecho?**

Proyecto Annenberg/CPB (Logo y Música)

**Narrador: El Financiamiento Para Este Programa Es Proporcionado Por  
Annenberg**

**Learner**

(Música suena)

DAVID SCHOUUMACHER: La Depresión. Muchos estadounidenses ancianos eran demasiado viejos para trabajar... Pensiones inexistentes, ahorros desaparecidos. ¿Cuál fue la respuesta de Franklin Delano Roosevelt a las necesidades de los estadounidenses mayores? Reforma de Asistencia Social. Después de sesenta años de garantizar beneficios a los beneficiarios de asistencia social, el Gobierno Federal quiere que vayan a trabajar. ¿Ha tenido éxito la nueva política? Para 2010, a pesar del gasto de numerosos programas gubernamentales, la brecha entre los estadounidenses más ricos y más pobres se ha ampliado. ¿Qué más podemos hacer para romper la espalda de la pobreza?

DAVID SCHOUUMACHER: Somos la nación más rica y próspera de la Tierra. Sin embargo, en el Siglo XXI, todavía existen grandes disparidades en la riqueza... tanta pobreza y tanto desacuerdo sobre qué hacer al respecto. "Reduciendo la Pobreza: ¿Qué Hemos Hecho?" Con la ayuda de los analistas económicos Richard Gill y Nariman Behravesh investigaremos esa pregunta en esta edición del Siglo XXI de Economics U\$A. Soy David Schouumacher.

(Música suena – Créditos de Apertura)

### Parte I

DAVID SCHOUUMACHER: Siempre ha habido personas excluidas del sueño americano... los jóvenes, los ancianos, los enfermos, los no capacitados... y aquellos que simplemente han perdido en una economía competitiva que tiene perdedores así como ganadores. Hoy damos por sentado que el gobierno tiene un papel que desempeñar en la reducción de la pobreza y solo discutimos

sobre cómo y cuánto. Pero antes de los cupones de alimentos y la vivienda pública... antes de la ayuda gubernamental a los ancianos... ¿qué pasaba cuando los ancianos enfrentaban la Gran Depresión?

© 2012 Annenberg Foundation & Educational Film Center

FRANKLIN D. ROOSEVELT: "Veo un tercio de una nación mal alojada, mal vestida, mal alimentada..."

DAVID SCHOUMACHER: La Gran Depresión cortó demasiado amplio y demasiado profundo para las cosas como siempre. La Depresión exigió nuevas respuestas a la pobreza. Ningún grupo sufrió más que los ancianos. Las cuentas de ahorros fueron eliminadas, las pensiones eran raras, los recursos familiares—desaparecidos.

DAVID SCHOUMACHER: Las necesidades de los ancianos siempre han tenido una urgencia especial. No todos se volverán desempleados o discapacitados, pero todos envejeceremos. ¿Cómo podría la América de la Depresión proteger a sus ciudadanos de los peligros de la vejez? Los estadounidenses miraron a su Presidente...

FRANKLIN D. ROOSEVELT: "Estamos decididos a hacer de cada ciudadano estadounidense el sujeto del interés y la preocupación de su país. La prueba de nuestro progreso no es si agregamos más a la abundancia de aquellos que tienen mucho... Es si proporcionamos suficiente para aquellos que tienen muy poco."

DAVID SCHOUMACHER: Los primeros cien días de FDR fueron un torbellino de reorganización industrial y creación de empleos... el NRA, el WPA, el PWA... pero para aquellos demasiado viejos para balancear un pico o manejar una pala, la Depresión continuó a toda fuerza. Los problemas extremos hicieron que la gente estuviera lista para escuchar soluciones extremas.

DAVID SCHOUMACHER: El sacerdote de Detroit Charles Coughlin predicaba un evangelio de antisemitismo y dinero fácil a millones de oyentes de radio.

### **HUEY LONG: "Las masas de América..."**

DAVID SCHOUMACHER: Un Gobernador de Louisiana, luego Senador Huey Long, quería empapar a los ricos y dar pensiones a los ancianos. Y a cada familia, una casa, un auto, una radio y \$5,000 al año.

HUEY LONG: "En esclavitud económica..."

© 2012 Annenberg Foundation & Educational Film Center

**FRANCIS TOWNSEND:** "...a un plan de Pensión en evolución..."

**DAVID SCHOUMACHER:** Un médico de California, Francis Townsend, quería que el gobierno diera a todos los mayores de 60 años doscientos dólares al mes.

**FRANCIS TOWNSEND:** "..para retirarse."

**DAVID SCHOUMACHER:** El Plan Townsend, como los esquemas de Long y Coughlin, era tremadamente impracticable... Se habrían necesitado impuestos astronómicos... impuestos que una América agobiada por la depresión nunca podría haber pagado. Pero el plan de FDR, el Seguro Social, se pagaría a sí mismo. Los empleadores y empleados contribuirían a un fondo de pensiones. El Seguro Social sería una póliza de seguro nacional para futuras generaciones de ciudadanos mayores, pagadera al jubilarse. Incluso el Seguro Social relativamente modesto de FDR... los beneficios mensuales comenzaron en solo \$10... enfrentó una poderosa oposición. El Senador Huey Long pensó que los beneficios eran demasiado bajos. No pensaba que los empleados deberían tener que pagar nada. El candidato presidencial republicano, Alf Landon, criticó duramente el Seguro Social como el mayor aumento de impuestos en la historia. FDR puso todo su prestigio y popularidad detrás del proyecto de ley del Seguro Social...

**FRANKLIN D. ROOSEVELT:** "Me parece que si el Senado y la Cámara de Representantes en esta larga y ardua sesión no hubieran hecho más que aprobar este proyecto de ley de seguridad, la Ley de Seguro Social, la sesión sería considerada histórica para siempre."

**DAVID SCHOUMACHER:** FDR estaba montando una cresta de desesperación y esperanza. El Seguro Social rodó a través del Congreso y llegó a la Casa Blanca.

**FRANKLIN D. ROOSEVELT:** "Esta medida de Seguro Social da al menos alguna protección a 50 millones de nuestros ciudadanos..."

**DAVID SCHOUMACHER:** ¿Por qué un plan de seguro? ¿Por qué no un impuesto y beneficios pagados a los necesitados? Wilbur Cohen, Secretario de Salud, Educación y Bienestar en los años 60, fue uno del equipo de economistas sociales que ayudó a FDR a dar forma al Seguro Social...

© 2012 Annenberg Foundation & Educational Film Center

COHEN: "Creo que él... Creo que Roosevelt claramente vio 50 años en el futuro que podría haber un Presidente en algún momento que querría recortar la red de seguridad, y una de las formas de prevenir eso en el Seguro Social era hacer que el individuo y el empleador pagaran por él."

DAVID SCHOUMACHER: "¿Alguna vez lo escuchó expresarlo?"

COHEN: "Lo dijo en este tipo de palabras: 'Ningún maldito político podrá jamás quitárselo.'"

DAVID SCHOUMACHER: El Seguro Social ha jugado un papel crucial garantizando un retiro seguro y digno para millones de estadounidenses mayores. La pobreza todavía existe entre los ancianos, pero ser viejo ya no es sinónimo de ser pobre. Le pedimos al analista económico Richard Gill que explicara el pensamiento económico detrás del Seguro Social.

(MÚSICA SUENA – COMENTARIO Y ANÁLISIS) Logo de Economics U\$A

RICHARD GILL: Nuestro programa de Seguro Social es un poco como Dios, el país y Yale. Tienes que estar a favor de todos ellos (bueno, quizás no Yale), pero tienes la sensación de que todos funcionan de maneras bastante misteriosas. La razón por la que estamos a favor del Seguro Social es que, de hecho, ha logrado su propósito central: proveer para las necesidades de los ancianos. La pobreza entre nuestros ciudadanos mayores, una profunda preocupación en los años 1930, se ha reducido sustancialmente en la actualidad. La razón por la que el Seguro Social parece misterioso es realmente doble. Primero, el sistema no funciona en absoluto de la manera en que nos enseñaron a creer que lo haría. La idea parecía ser que un ciudadano promedio... llámemoslo Pedro... depositaría sus impuestos sobre la nómina y los de su empleador en un fondo que seguiría creciendo con los años; al jubilarse, este mismo Pedro usaría estos fondos acumulados para vivir. De hecho, la forma en que funciona es que el joven Pedro paga a un fondo que se usa inmediatamente para pagar al ya anciano Pablo. La noción de un fideicomiso acumulativo es en gran medida un mito. El programa es, de hecho, un caso clásico de lo que los economistas llaman un "programa de transferencia". La generación más joven está transfiriendo ingresos a la generación mayor a cambio de una "promesa" de que el próximo grupo de jóvenes los tratará de la misma manera. La segunda cosa misteriosa... al menos los fundadores del programa lo habrían encontrado misterioso... es cómo el sistema de Seguro Social pudo haberse vuelto tan enorme. Los desembolsos del Seguro Social, ahora incluyendo Medicare, totalizaron \$236 mil millones en 1984, un aumento triple en solo diez años. Y este crecimiento parecerá insignificante cuando, un par de décadas más adelante, la generación del baby boom comience a jubilarse. Ahora recibimos mejor atención médica: vivimos mucho más tiempo; en realidad nos estamos jubilando antes de lo que solíamos; y, dentro de poco, habrá muchos, muchos más de nosotros para jubilarnos. Para generalizar: El Seguro Social es un sistema exitoso. Es un sistema mucho más grande de lo que se previó. Y es un sistema diferente de lo que parece ser. Es un programa de transferencia, y, como todos los programas de transferencia, como veremos, implica ciertos problemas.

## Parte II

DAVID SCHOUMACHER: La ley de reforma de asistencia social de 1996 fue el mayor cambio federal en la política de asistencia social en décadas. Lo que la Ley de Responsabilidad Personal y Oportunidad de Trabajo básicamente hizo fue ordenar a los beneficiarios de asistencia social que fueran a trabajar.

PRESIDENTE CLINTON: "Hoy estamos terminando la asistencia social como la conocemos, pero espero que este día sea recordado no por lo que terminó, sino por lo que comenzó."

DAVID SCHOUMACHER: Pero ¿cómo comenzó realmente la asistencia social? Antes de que hubiera un sistema de asistencia social gubernamental, la gente pobre tenía que valerse por sí misma o depender de organizaciones caritativas.

DAVID SCHOUMACHER: En los años 1930, el Presidente Franklin Roosevelt, como parte de su agenda del New Deal, estableció un sistema federal de asistencia social diseñado para satisfacer las necesidades financieras de los pobres. Y durante muchos años los programas de asistencia social básicamente funcionaron. En los años 60 el sistema de asistencia social estaba mostrando signos de tensión.

Los beneficiarios de asistencia social y los contribuyentes enfrentaban un laberinto costoso y confuso de programas. Las agencias de asistencia social se convirtieron en burocracias grandes y costosas. Los temas de asistencia social dividieron al país. Grupos como la Organización Nacional de Derechos de Asistencia Social trabajaron para expandir los beneficios. Los críticos pidieron a los políticos que controlaran los costos de asistencia social y se pusieran duros con los trampos de asistencia social. Parecía como si nuestro

© 2012 Annenberg Foundation & Educational Film Center

dólar de asistencia social estuviera siendo consumido apoyando una maraña complicada de burocracias de asistencia social. ¿Cómo podríamos cortar a través del enredo para ayudar a los necesitados?

ALAN WEIL: "Las personas que más odiaban el viejo sistema de asistencia social eran las personas en asistencia social. Este es un sistema que apenas les daba suficiente para vivir pero les parecía una trampa. Si iban a trabajar y ganaban un dólar, el estado les quitaría la mayor parte del dólar en beneficios; no había incentivo para trabajar. Entonces, en el pasado el sistema de asistencia social falló a aquellos que no pudieron superar el obstáculo de moverse al lugar de trabajo."

WADE HORN: "Esto atrapó a millones de niños y familias en un ciclo intergeneracional de dependencia de la asistencia social y pobreza. Lo que dijo la ley de 1996 fue: 'vamos a cambiar este derecho vitalicio a efectivo por uno que dice proporcionaremos asistencia temporal que está orientada a moverte al trabajo debido al reconocimiento de que la única forma de escapar de la dependencia de la asistencia social y la pobreza es a través del trabajo y eso fue realmente revolucionario.'"

DAVID SCHOUUMACHER: El Secretario de Salud y Servicios Humanos Tommy Thompson inició la Revolución a finales de los años 1980 cuando era Gobernador de Wisconsin.

TOMMY THOMPSON: "De ahora en adelante el único cheque al que alguien en Wisconsin tiene derecho es al que gana a través del trabajo duro."

DAVID SCHOUUMACHER: Wisconsin se convirtió en el modelo para las reformas de 1996. Los beneficiarios de asistencia social solo podían recibir un cheque por un tiempo limitado y nuevos incentivos como cuidado infantil se pusieron a disposición para las madres que ingresaron a la fuerza laboral.

WADE HORN: "Lo que pudo demostrar es que si enfatizas el trabajo, y proporcionas a las familias el apoyo laboral necesario para que puedan ir a trabajar, puedes reducir dramáticamente las cargas de casos, puedes aumentar dramáticamente los ingresos por parte de las familias que antes estaban en asistencia social, y puedes mejorar dramáticamente el bienestar de los niños."

© 2012 Annenberg Foundation & Educational Film Center

WENDELL PRIMUS: "Creo que esta intervención llamada reforma de asistencia social funcionó para algunas familias, pero la misma intervención no funcionó para otras familias. Para algunas familias, pueden haber necesitado un poco más de motivación y tal vez no tenían tantas barreras de empleo. Para otras familias, donde la madre está deprimida, donde solo tuvo una educación de noveno grado, donde su lectura y otras habilidades, habilidades de empleo, no eran tan grandes, esas madres en realidad, creo, están peor como resultado de esta ley."

WADE HORN: "Hemos visto cargas de casos disminuir a nivel nacional en casi un 60%. Hemos visto las tasas de pobreza infantil desplomarse. La pobreza infantil afroamericana está ahora en su nivel más bajo en la historia registrada. También hemos visto los ingresos por parte de hogares monoparentales, y particularmente madres solteras, aumentar dramáticamente en los últimos cinco años a medida que se han movido de la asistencia social al trabajo y muchos de ellos incluso fuera de la pobreza."

ALAN WEIL: "La pregunta principal que no podemos responder es, ¿funcionarán las políticas que se pusieron en marcha a mediados de los noventa cuando la economía no esté en auge y avanzando a tasas sin precedentes?"

BRIAN RIEDL: "Desde los años 1960, la economía ha visto cinco auge económicos sostenidos y en cada auge antes de las reformas actuales de asistencia social, las cargas de casos de asistencia social subieron, no bajaron. No ha habido correlaciones entre la economía y las cargas de casos de asistencia social hasta los años 1990 cuando los requisitos de trabajo requirieron que los beneficiarios de asistencia social se movieran a la fuerza laboral y aprovecharan lo que la economía tiene para ofrecer. Claramente, sin requisitos de trabajo no habría importado cómo estaba la economía porque los beneficiarios de asistencia social no estaban participando en la economía."

ALAN WEIL: "Si crees que el camino a la autosuficiencia económica es un trabajo, y luego avanzar del primer trabajo al segundo trabajo a una carrera, hemos puesto a más personas en ese camino en los últimos años de las que estaban en él en el viejo sistema de asistencia social y eso es un cambio muy dramático y es una señal real de éxito."

WADE HORN: "El desafío que enfrentamos es tomar el éxito de los últimos cinco años y mejorarlo aún más. Eso significa ayudar a las personas a moverse no solo fuera de la asistencia social sino fuera de la pobreza. Significa enfocarse más en las necesidades de los niños—después de todo, son los objetivos históricos del sistema de asistencia social—para apoyarlos en su desarrollo emocional, psicológico, social y educativo a través del sistema de asistencia social. Entonces, no estamos satisfechos, no porque pensemos que las reformas de 1996 no han funcionado. Funcionan extraordinariamente bien. Pero porque creemos que podemos hacerlo aún mejor."

DAVID SCHOUUMACHER: El debate sobre la asistencia social ha estado ocurriendo durante décadas. El porcentaje de la población que recibe beneficios es relativamente pequeño, al igual que el porcentaje del presupuesto nacional que va a la asistencia social. Afortunadamente, se logró algún progreso en los años 1990. El sistema está evolucionando y esperamos que se convierta en una política dinámica abierta al cambio. Le pedimos al analista económico Nariman Behravesh sus pensamientos sobre la reforma de asistencia social.

(MÚSICA SUENA – COMENTARIO Y ANÁLISIS) Logo de Economics U\$A

NARIMAN BEHRAVESH: La ley de reforma de asistencia social aprobada en 1996—o asistencia social a trabajo como se ha conocido—fue un evento histórico. Después de eso, la asistencia social ya no proporcionaba una alternativa a trabajar como forma de vida. A finales de los años 1990, la reforma de asistencia social fue promocionada como un éxito espectacular. El número de beneficiarios de asistencia social cayó en más de la mitad. La tasa de pobreza de hogares encabezados por mujeres cayó casi tanto, como se puede ver en el gráfico. Sin embargo, gran parte del éxito de la reforma en mover a millones de la asistencia social al trabajo se debió a su coincidencia fortuita con un largo auge económico que llevó la tasa de desempleo a un mínimo de 30 años.

Durante la misma década, el salario mínimo se incrementó y el crédito fiscal por ingreso del trabajo se hizo más generoso. Estos facilitaron que los ex beneficiarios de asistencia social ganaran un salario digno.

Desafortunadamente, el verdadero éxito de la reforma de asistencia social no se probaría hasta que la economía entrara en recesión—lo cual ocurrió en 2001.

© 2012 Annenberg Foundation & Educational Film Center

Predeciblemente, las tasas de pobreza subieron de nuevo, como se puede ver en el gráfico. Sin embargo, las tasas de pobreza se mantuvieron por debajo del nivel que alcanzaron en la recesión de 1990-91, sugiriendo que a la reforma de asistencia social se le puede dar parte del crédito por la tremenda mejora que se vio en los años 1990.

## Parte III

DAVID SCHOUMACHER: Cuando el Presidente Lyndon Baines Johnson firmó la Ley de Derechos Civiles de 1964, siglos de discriminación legal fueron barridos. Con un trazo de pluma se abrieron nuevas oportunidades educativas y de empleo para afroamericanos y otras minorías. Desde entonces, agencias federales, estatales y locales han gastado millones de dólares tratando de erradicar la pobreza crónica. Entonces, ¿por qué la pobreza continúa plagándonos?

RON HASKINS: "La gente toma malas decisiones. Creo que si pudiéramos hacer algo sobre la pobreza, las dos cosas más importantes serían número uno convencer a más personas para que trabajen, y número dos convencer a las personas para que se queden en la escuela... y demasiados niños tienen bebés cuando son jóvenes, así que realmente estás dañando a dos generaciones al mismo tiempo."

DAVID SCHOUMACHER: ¿Hay otros factores que entran en juego? ¿Factores psicológicos que contribuyen al ciclo?

RON HASKINS: "Muchos de estos niños no ven un futuro. Viven en vecindarios de pobreza. Están constantemente afligidos por el crimen, y simplemente no ven cómo van a salir. Hicimos un estudio aquí basado en datos de la oficina del censo que mostró qué pasaría si los niños siguieran tres reglas realmente difíciles y complejas. Aquí están: terminar la preparatoria, conseguir un trabajo, casarse y no tener bebés hasta después de casarse. Si sigues las tres reglas, la probabilidad de estar en la clase media, definida como \$50,000 al año o más, es más del 70%, y la probabilidad de estar en pobreza es menor al 5%."

DAVID SCHOUMACHER: Haskins señala que más de la mitad de los bebés afroamericanos e hispanos nacen fuera del matrimonio. Los niños de una familia monoparental, especialmente una familia encabezada por una mujer, tienen de cuatro a cinco veces más probabilidades de crecer en pobreza.

DAVID SCHOUMACHER: Si años de programas gubernamentales no han logrado hacer una abolladura significativa en la pobreza, ¿cómo podría un pequeño centro comunitario marcar una diferencia en las vidas de miles de familias en Washington, DC?

PAUL MCELLIGOTT: "La misión del centro ha sido erradicar la pobreza crónica a través de programas en empleo, salud, servicios sociales y educación. Una de las claves para tener éxito en nuestro trabajo de misión es obviamente facilitar el cambio y tener una instalación que tuviera una variedad de servicios en un edificio. El centro tiene guardería para niños de personas que pueden estar en educación de adultos o están pasando por capacitación laboral."

DAVID SCHOUMACHER: Perry atiende cerca de 2500 personas al año. 900 han sido colocadas en empleos, la mitad de ellos a niveles de ingresos de \$17 dólares o más por hora.

PAUL MCELLIGOTT: "Habiendo tratado con personas sin hogar, personas que son ex delincuentes, personas que son analfabetas, que han podido a través de sus esfuerzos, y con nuestra ayuda, superar esas condiciones y obtener un empleo remunerado."

DAVID SCHOUMACHER: Uno de los logros más orgullosos de Perry es su éxito en lograr que los jóvenes permanezcan en la escuela en lugar de abandonar y posiblemente terminar en la cárcel. Para ex delincuentes, tanto jóvenes como mayores, conseguir un trabajo es difícil o imposible... pero aquellos que vienen a Perry reciben un impulso. Cornell Young llegó a Perry después de que su adicción a las drogas y al alcohol lo llevara a prisión durante cuatro años.

CORNELL YOUNG: "Perry es un centro comunitario que ofrece todo tipo de asistencia. Todo lo que necesitaba para comercializarme estaba aquí. Tuve acceso a computadoras. Tuve el Programa de Capacitación para la Preparación Laboral. Tuve teléfonos. Tuve ofertas de trabajo. Fue como una tienda de parada única para mí."

DAVID SCHOUMACHER: Cornell Young estaba preocupado de que no conseguiría un trabajo porque era un delincuente. Pero, en dos meses, comenzó a trabajar como especialista en empleo, ayudando a otros a

© 2012 Annenberg Foundation & Educational Film Center

encontrar trabajo. Mientras Perry proporcionó la estructura y las herramientas para que Cornell consiguiera un trabajo, la motivación interna y la responsabilidad personal también fueron clave.

CORNELL YOUNG: "Si esa persona es seria acerca de cambiar su vida y buscar empleo no subsidiado, se puede hacer. Estoy ganando una cantidad sustancial de dinero. Un salario que es suficientemente bueno para mantener a mi familia, vivir independientemente y hacer una serie de cosas de acuerdo con el Sueño Americano."

PAUL MCGELLIGOT: "Es tan importante, a veces incluso más importante, ser de apoyo, servicial, alentador, dar a las personas la confianza emocional de que pueden tener éxito."

DAVID SCHOUMACHER: Linda Forrest estaba sin hogar y sin trabajo cuando se presentó en Perry para pedir ayuda.

**LINDA FORREST: "La escuela Perry me ayudó a recuperar mi confianza, a permitirme caminar con la cabeza en alto de nuevo. Me dieron mi autoestima. Me ayudaron a reconstruirme debido a las cosas que tenían para ofrecer."**

DAVID SCHOUMACHER: Como resultado del apoyo de Perry, Linda consiguió un trabajo en servicios de comida en un hospital local. Ahora es optimista sobre su futuro. Planea volver a la escuela para conseguir un mejor trabajo en el hospital. Está trabajando hacia un nivel salarial autosuficiente, saliendo de la pobreza un paso a la vez. Pero, Haskins nos recuerda, ningún programa antipobreza puede tener éxito sin financiamiento adecuado.

RON HASKINS: "Tenemos dos métodos probados para reducir la pobreza, uno que te sorprenderá, dar dinero a la gente. Hacemos eso con el seguro social. El resultado de eso es que la pobreza entre los ancianos ha caído del 25% al 10%. Pero el segundo es fascinante, y es que si podemos tener programas que requieran que las personas consigan empleos, y luego las apoyen en sus empleos, podemos tener un enorme impacto en la pobreza."

© 2012 Annenberg Foundation & Educational Film Center

DAVID SCHOUUMACHER: La evidencia sugiere que la intervención funciona. Pero se necesitaría una infusión masiva de financiamiento público y privado para tener un impacto nacional significativo. ¿Tiene Estados Unidos la voluntad y los recursos para enfrentar el desafío? Le hicimos esa pregunta al Analista Económico Nariman Behravesh.

(MÚSICA SUENA – COMENTARIO Y ANÁLISIS) Logo de Economics U\$A

NARIMAN BEHRAVESH: Hay una gran diferencia entre la desigualdad de oportunidades y la desigualdad de resultados. Pocos debatirían que las personas que son mucho más inteligentes que el promedio, o tienen mayor talento en música, deportes o gestión empresarial deberían recibir más pago que el promedio. Aún menos debatirían que los gobiernos deberían garantizar que todos los que tienen esos talentos—independientemente de raza, género, estatus social o antecedentes económicos—también tengan igual acceso a las recompensas del mercado.

Pero ¿qué pasa con las personas que están atrapadas en el fondo? La mitad de los pobres en Estados Unidos consiste en familias de madres solteras, cuyos hijos tienen una tasa de abandono de preparatoria mucho más alta que el promedio y que tienen menos probabilidades de encontrar buen trabajo y más probabilidades de ser atraídos a una vida de crimen. Programas bien financiados que ayuden a reducir los embarazos adolescentes, alienten a los niños a permanecer en la escuela, les faciliten ir a la universidad y les ayuden a conseguir empleos pueden hacer mucho para romper el ciclo de pobreza que arriesga condenar a una parte demasiado grande de la población a un estatus de clase baja permanente.

Aunque tales programas cuestan mucho dinero, el beneficio es potencialmente igualmente grande en términos de tasas de criminalidad más bajas, poblaciones carcelarias más pequeñas, una fuerza laboral más productiva y estándares de vida mejorados.

DAVID SCHOUUMACHER: Ha sido aleccionador, este estudio de cómo la América del Siglo XX ha intentado aliviar la pobreza. Aleccionador porque a pesar de todas las buenas intenciones, todos los programas gubernamentales, todavía queda tanta pobreza y tanto desacuerdo sobre qué hacer al respecto. ¿Es hora de sacar al gobierno del camino y permitir que la empresa libre intente acabar con la pobreza? ¿O tiene el gobierno federal el deber y los recursos para elevar a los pobres a la corriente principal?

© 2012 Annenberg Foundation & Educational Film Center

¿Hemos hecho demasiado, o no suficiente? Para esta Edición del Siglo XXI de Economics U\$A, soy David Schoumacher.

(MÚSICA SUENA – Aparece el logo de ECONOMICS U\$A en la pantalla)

**Narrador: El Financiamiento Para Este Programa Es Proporcionado Por  
Annenberg**

**Learner**

**Narrador: Para Información Sobre Este Y Otros Programas de Annenberg  
Learner**

**Llame al 1-800-Learner Y Visítenos En [Www.Learner.Org](http://www.learner.org)**

© 2012 Annenberg Foundation & Educational Film Center